

Le Fort Cézon Pays des Abers - Côte des Légendes
Commune de Landéda



Le Fort Cézon est une place forte édifée par Vauban en 1694. Sa position stratégique et son promontoire naturel dominant le chenal permettaient de bloquer l'entrée de l'Aber Wrach et de protéger le port des attaques anglaises. Le fort nous rappelle l'importance qu'ont eu pendant de nombreux siècles le port et le mouillage exceptionnel de l'Aber Wrach, tant pour la marine marchande que pour la Royale, ou comme refuge pour les corsaires. Cézon porte le témoignage de quatre siècles d'architecture militaire de Vauban aux bunkers du mur de l'Atlantique. Propriété privée depuis 1957, l'île et le fort sont actuellement restaurés et mis en valeur par l'association Cézon. Au delà d'un point stratégique, la tour du Fort Cézon offre un panorama unique sur l'Aber Wrach et son archipel. Île, mais aussi presqu'île, Cézon est accessible à pied à chaque marée basse durant une à quatre heures (selon coefficient). La traversée et le tour de l'île le long des fortifications vous permettront de découvrir la richesse naturelle et culturelle des paysages de l'Aber. L'intérieur de l'enceinte fortifiée, la tour d'artillerie du XVIII^e siècle et la potinière sont ouverts à la visite durant l'été et à certaines périodes de l'année, ainsi que pour des événements ponctuels.

Fort Cézon
Fort Cézon is a fortress built by Vauban in 1694. Its strategic position on a natural promontory dominating the channel controlled entry to Aber Wrach and protected the port from English attack. This fort is a reminder of how important the port and the outstanding harbour of Aber Wrach were for many centuries for the merchant navy and the Royal Navy, as well as being a refuge for pirates. Cézon bears witness to four centuries of military architecture from Vauban to the Atlantic Wall bunkers. Privately owned since 1957, the island and fort have been returned to their former glory by the Cézon Association. In addition to its strategic importance, Fort Cézon tower offers unique panoramic views over the Aber Wrach archipelago. Cézon is both an island and a peninsula, being accessible on foot at low tide for a period of one to four hours (depending on tides). By crossing to the island and exploring the length of its fortifications you will discover the natural and cultural richness of the Aber landscape. The interior of the fortified compound, the 17th century artillery tower and the powder house are open to visitors throughout the summer and at various other times of year as well as for special events.

Kreñvelch Sezon
Ul lec'h-difenn savet gant Vauban e 1694 eo kreñvelch Sezon. Dinor ar plus naturel-se, pinter uhel, e skeñ frank war ar ganol, e oa aes kenañ stankañ genou An Aber-Ach ha difenn ar porzh euzh an tagadennoù saez. Un test eo euz an dalvoudgezh bet gant porzh An Aber-Ach hag e c'houlde dreist, ken evit ar big-korviers, ken evit bigi brezel ar Roue, petraomant c'hoast evet repu evit ar gwerrier ! Enez-Sezon zo enni roudoù pevar c'hantred tisavouriezh brezel : adalek Vauban betek bukerioù "Moger Mearvoc Atlantel". Un dachenn brevez eo abaoz 1957. Krimpennet ha talvoudekast e vez an enez hag ar c'hreñvelch gant kevredigezh "Cézon". Estroget ar c'hastell e-unan ez euz eno ar gwel dreist-kenañ war an Aber-Ach hag hec'h enezeg. Enez ha rageneg eo Sezon war an dro pa c'heller mont di war dreval pa vez tre [dimall a ranker memestra da uhelder hag curioz ar marsoù]. O trazoù hag oc'h ober tre an enez e c'heller dizoleñ pizvidigezhioù naturel ha sevenadur gozhañ an Aber-Ach. Diabarzh ar c'hreñvelch, tour ar XVIII^{em} kantved hag ar potinell a c'heller gozladennit e-keez an hañv ha gwech an amzer, da vare prantadoù pe dalvoudoù ispisial.



Signalétique du Pays des Abers, côte des Légendes sur la commune de Landéda

IVR53_20032902718NUCA

Auteur de l'illustration : Guillaume Lécueillier

(c) Inventaire général, ADAGP

reproduction soumise à autorisation du titulaire des droits d'exploitation